

Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 5 (1943)

Heft: 3

Vorwort: La bienvenue à la Section Neuchâteloise = Willkomm der Sektion Neuenburg

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE TRACTEUR DER TRAKTOR

Schweiz. Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen Organe Suisse pour le matériel de culture mécanique

Offizielles Organ des Schweizerischen Traktorverbandes

Organe officiel de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs

Erscheint Anfang jeden Monats Red.-Schluß: 1. des Monats Redaktion: Hertensteinstr. 58, Luzern, Tel. 24824 Abonnementspreis: Nichtmitglieder Fr. 4.- jährl. Administration u. Verlag: Buchdruckerei Schill & Cie., Luzern, Telefon 21073 • Inserate-Verwaltung: Schweizer-Annoncen A.-G., Luzern, Tel. 21254, und ihre Filialen • Insertionspreise: die einspaltige, 36 mm breite Millimeter-Zeile 12 Cts. Wiederholungen entsprechende Rabatte

La bienvenue à la Section Neuchâteloise

Willkomm der Sektion Neuenburg

Les propriétaires de tracteurs agricoles du canton de Neuchâtel ont constitué, il y a un an, à Auvèrrier l'« Association neuchâteloise des propriétaires de tracteurs agricoles ».

La première assemblée générale a eu lieu le 21 février 1943, à Neuchâtel. Elle a été présidée par Monsieur Sandoz de l'Ecole cantonale d'agriculture de Cernier. Les sociétaires assistant nombreux ont décidé, à l'unanimité, d'adhérer en qualité de section à notre association suisse.

Le président et le secrétariat central présentent leurs meilleurs vœux de bienvenue à la benjamine de nos 16 sections. Ils félicitent les propriétaires de tracteurs du canton de Neuchâtel de la décision prise qui les a dirigé certainement dans la bonne voie.

Nos confrères neuchâtelois se rendent bien compte que la motorisation toujours croissante de l'agriculture en Suisse amène un grand nombre de problèmes d'ordre légale, économique et technique concernant le tracteur agricole en sa qualité de machine de travail, problèmes qui ne peuvent être traités avec succès que par une organisation centrale. Cet acte de solidarité des neuchâtelois oblige les organes de l'association suisse de se vouer, comme par le passé, énergiquement à l'étude de ces problèmes et de les résoudre de la manière la plus avantageuse. Cependant, notre travail ne peut être fructueux que par une collaboration mutuelle, pleine de confiance et sans réserve.

Que l'association neuchâteloise des propriétaires des tracteurs agricoles fleurisse et prospère au bénéfice de tous ses membres!

Vor Jahresfrist haben die neuenburgischen Traktorbesitzer in Auvèrrier die « Vereinigung neuenburgischer Idw. Traktorbesitzer » gegründet.

Anlässlich der 1. Generalversammlung vom 21. Februar 1943 in Neuenburg, präsiert durch Hrn. Sandoz von der kant. Idw. Schule in Cernier, haben die zahlreich anwesenden Mitglieder einstimmig beschlossen als Sektion dem Schweiz. Traktorverband beizutreten.

Der Zentralpräsident und das Zentralsekretariat heissen den Benjamin unter unseren 16 Sektionen herzlich willkommen und beglückwünschen die Traktorbesitzer des Kantons Neuenburg zu diesem Beschluss, mit dem sie sicher den richtigen Weg eingeschlagen haben.

Unsere Neuenburgerfreunde sind sich wohl bewusst, dass die stets zunehmende Motorisierung der Landwirtschaft in der Schweiz eine grosse Anzahl von Problemen rechtlicher, wirtschaftlicher und technischer Natur nach sich zieht, die mit Erfolg nur durch eine zentrale Organisation betreut werden können. Diese Solidarität der Neuenburger verpflichtet die Organe des Schweiz. Traktorverbandes aufs neue, sich wie bisher energisch dem Studium dieser Probleme zu widmen und sie der vorteilhaftesten Lösung entgegenzuführen. Unsere Arbeit kann aber nur auf dem Boden gegenseitig aufrichtiger und vertrauensvoller Mitarbeit fruchtbar gestaltet werden.

Die Vereinigung der neuenburgischen Traktorbesitzer möge blühen und gedeihen, zum Vorteil aller ihrer Mitglieder!

A. S.-r.

MITTEILUNGEN DES ZENTRALSEKRETARIATES

COMMUNICATIONS DU SECRÉTARIAT CENTRAL

Monatsrapport pro Februar 1943: Neue Policen: 5, Umänderungsanträge: 3, Registrierte Geschäftsvorfälle: Eingänge 407, Ausgänge 616, total 1023.

Mitglieder. Neuzugänge im Februar 1943: Sektionen Bern 1, Luzern 7, Neuenburg 72, Zürich 29, direkte Mitglieder 1 (Obwalden). Total 110.

Prix des carburants liquides.

Extrait des prescriptions no. 453 A/43 du service fédéral du contrôle des prix concernant les combustibles et carburants liquides.

A partir du 1er février 1943 les prix de vente ont été fixé uniformément pour tout le territoire suisse. Les

prix se basent sur les poids spécifiques suivant, soit pour litres ou kg.

Essence	0,740
Mélange benzine	0,783
Mélange Diesel I	0,780
Mélange Diesel II	0,835
Huile pour moteur Diesel	0,870
Pétrol	0,820
Carburants pour tracteurs, rouges	0,780

Voici la liste des prix: